



**Die perfekte Form**

des Transports

# Gebrauchsanleitung

(Ausgabe 06/2024)

Materialheber und Anbauteile



sg-154.018



sg-154.019



zsg-154.000



zsg-154.001



zsg-154.002



zsg-154.003



**Die perfekte Form**

des Transports

# Gebrauchsanleitung

(Ausgabe 05/2024)

## Materialheber und Anbauteile



sg-154.008



sg-154.009



zsg-154.000



zsg-154.002



zsg-154.003

# Inhaltsverzeichnis

## **1 Informationen**

- 1.1 Allgemeine Informationen
- 1.2 Allgemeine Sicherheitsinformationen, Hinweise und Symbole und Kennzeichnungen am Gerät
- 1.3 Betreiber und Bediener

## **2 Das Gerät**

- 2.1 Beschreibung des Gerätes
- 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung
- 2.3 Verbotene Verwendung
- 2.4 Gewährleistung / Garantie
- 2.5 Instandhaltung      Wartung, Pflege und Reparatur

## **3 Sicherheit**

- 3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise
- 3.2 Restrisiken
- 3.3 Persönliche Schutzausrüstung

## **4 Technische Informationen und Dokumentation**

- 4.1 Angaben zu den Geräten
- 4.2 Typenschild
- 4.3 Traglast und Lastschwerpunkt

## **5 Zubehör / Zusatzartikel**

- 5.1 Montage
- 5.2 Traglast
- 5.3 Instandhaltung / Pflege
- 5.4 Gewährleistung / Garantie

## **EG Konformitätserklärung**

## **Angaben zum Hersteller**

# 1 Informationen

## 1.1 Allgemeine Informationen

In dieser Anleitung finden Betreiber und Bediener Informationen für die sichere Verwendung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes.

Der Materialheber dient zum Heben von Lasten im gewerblichen und industriellen Bereich. Die wechselbare Ausrüstung (Zusatzausstattung) ermöglicht die optimale Aufnahme von unterschiedlichen Ladegütern.

## 1.2 Allgemeine Sicherheitsinformationen, Hinweise und Symbole und Kennzeichnungen am Gerät

Vor Inbetriebnahme bzw. Nutzung des Gerätes muss jeder Bediener diese Gebrauchsanleitung gelesen haben oder nach dieser Gebrauchsanleitung eingewiesen worden sein. Nur so kann sich der Nutzer mit den Eigenschaften des Gerätes vertraut machen, den sachgemäßen Umgang gewährleisten, Schäden und Unfälle vermeiden und sicherstellen, dass die Garantiebedingungen erfüllt werden.

Das Gerät darf nur nach den Angaben des Herstellers verwendet, instandgehalten und repariert werden. Ohne die Freigabe des Herstellers dürfen keine Veränderungen oder An- bzw. Umbauten vorgenommen werden.

### Bedeutung der Symbole in dieser Anleitung



#### **ACHTUNG GEFAHR!**

Hinweis auf Gefahr für Leib und Leben. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen.



#### **Kippgefahr**



#### **Warnung vor Handverletzungen**



#### **Warnung vor Quetschgefahr**



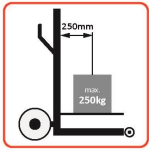
#### **Nicht vom Benutzer durchzuführen**

Reparatur und Wartung darf ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden.



**Gebotszeichen für das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung (PSA)**

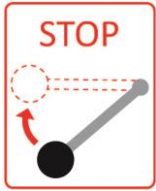
## Bedeutung der Kennzeichnungen am Gerät



### Traglast und Lastschwerpunkt

Nenntraglast: max. 250 kg

Lastschwerpunkt: 250 mm

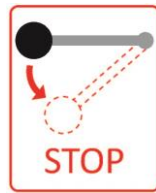


### Bremsbetätigung

Ausführung mit 2 Lenkrollen und 2 Pratzenrollen vorne  
(sg-154.009/sg-154.019)

Hebel hochziehen = gebremst in jeder Radstellung

Hebel herunterdrücken = Bremse gelöst



### Bremsbetätigung

Ausführung mit 2 feststehenden Rädern und 2 Lenkrollen vorne  
(sg-154.008/sg-154.018)

Hebel herunterdrücken = gebremst

Hebel hochziehen = Bremse gelöst



### Heben und senken des Ladungsträgers

Aufwärtsbewegung durch Rechtsdrehung der Kurbel



Abwärtsbewegung durch Linksdrehung der Kurbel

Wenn die Hinweis- und Warnschilder unleserlich sind, müssen diese erneuert werden!

## 1.3 Betreiber und Bediener

Der **Betreiber** muss dem Bediener diese Anleitung dauerhaft zugänglich machen und die Einhaltung der Vorgaben und Hinweise sicherstellen.

Der **Betreiber** muss eine Betriebsanweisung erstellen und veröffentlichen.

Der **Betreiber** muss diese Anleitung dem Fachpersonal für Wartungs- und Reparaturarbeiten zur Verfügung stellen.

Der **Bediener** muss die Vorgaben und Hinweise dieser Anleitung vollumfänglich befolgen.

Vorschriften, Sicherheitsbestimmungen und Technische Regeln der Aufsichtsbehörden sind einzuhalten!

## 2 Das Gerät

### 2.1 Beschreibung des Gerätes

Vor dem Benutzen des Materialhebers persönliche Schutzausrüstung anlegen und die Betriebsanweisung beachten!



#### Feststellbremse:

Der Materialheber ist mit einer Radbremse ausgestattet. Diese wird mit einem Hebel in ergonomischer Höhe per Hand bedient und wirkt auf die beiden tragenden Räder. Die Feststellbremse muss vor dem Beladen, Heben oder Senken betätigt werden.

**Heben , senken und transportieren von Lasten:** (Die zulässige Traglast und der Lastschwerpunkt sind unbedingt zu beachten!)

Vor dem Betätigen der Handkurbel sicherstellen, dass der Hubbereich frei von Personen und Hindernissen ist!



Durch Rechtsdrehung der Handkurbel erfolgt die stufenlose Aufwärtsbewegung. Durch Linksdrehung der Handkurbel erfolgt die stufenlose Abwärtsbewegung. Die Winde ist selbsthemmend und ein unkontrolliertes Absenken wird durch Haftreibung verhindert.

Wird die Abwärtsbewegung unterbrochen, kann es bei der Fortsetzung systembedingt zu einem minimalen ruckeln des Lastaufnahmemittels kommen.

**Die Ladung ist gegen Verrutschen und Herabfallen zu sichern!**



Vor dem Verfahren die Last soweit herunterkurbeln, bis ein risikofreies Bewegen des Materialhebers möglich ist.

Achten Sie unbedingt auf den eigenen Schutz und den Schutz umstehender Personen. Verfahren Sie das Gerät langsam und rucklos.



Für das Bewegen des Materialhebers ausschließlich den Schiebegriff nutzen. Dafür den ummantelten Bereich des Griffes mit beiden Händen fest umfassen, um Handverletzungen zu vermeiden.



Bei Nichtgebrauch die Feststellbremse betätigen und den Ladungsträger bis in die Endposition herablassen. Eine unbefugte Nutzung des Gerätes ist zu verhindern.

## 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Transportieren und Heben von Lasten per Handbetrieb im Innenbereich auf tragfähigem, ebenen und waagerechtem Untergrund im gewerblichen / industriellen Bereich. Die Umgebungstemperatur darf +4° Celsius nicht unterschreiten und +60° Celsius nicht überschreiten.

## 2.3 Verbotene Verwendung



Der Materialheber darf nicht verwendet werden:

- \* Bei Gefahr der Überschreitung der Nenntragfähigkeit oder des Lastschwerpunktes
- \* Zur Beförderung und zum Anheben von Personen
- \* Bei Beschädigungen
- \* Bei unzureichend beleuchteter Umgebung (mindestens 50 Lux)
- \* Bei vom Hersteller nicht freigegebener baulicher Veränderung oder Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile
- \* Auf unebenen Böden und Gefällstrecken
- \* In explosionsgefährdeten Bereichen
- \* Von nicht unterwiesenen Personen

## 2.4 Gewährleistung / Garantie

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab dem Tag der Auslieferung und beinhaltet keine Verschleißteile. Die Vorgaben dieser Anleitung müssen vollumfänglich eingehalten werden. Schäden aufgrund unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind von der Garantie ausgenommen.

## 2.5 Instandhaltung

## Wartung, Pflege und Reparatur

Die Instandhaltung darf nur von dafür geeigneten Personen durchgeführt werden. Wenn Reparaturen nötig sind, ist das Gerät bis zur einwandfreien Wiederherstellung der Nutzung zu entziehen.

Je nach Einsatzhäufigkeit und Belastungsgrad (mindestens einmal jährlich, bei starker Belastung auch entsprechend häufiger) ist zu **kontrollieren** und zu **dokumentieren**:

- **Rahmen, Lastaufnahmemittel und Handwinde mit Kurbel**
  - \* Verformung
  - \* Beschädigung (z.B. Risse, Brüche)
  - \* Schraubverbindungen und Befestigungen
  - \* Abnutzung
  - \* Hebe- und Senkfunktion
  - \* Vollständigkeit
- **Kette der Hebevorrichtung**
  - \* Funktionsfähigkeit
  - \* Befestigung
  - \* Abnutzung (Kettenspannung prüfen)
- **Räder / Rollen**
  - \* Abnutzung, Beschädigung, Befestigung
  - \* Funktionsfähigkeit
  - \* Bremsfunktion
- **Hinweisschilder, Warnschilder, Typenschild**
  - \* Vorhandensein und Lesbarkeit

Verschmutzungen sind mit handelsüblichen und geeigneten Putzmitteln zu entfernen.

Reparaturen sind ausschließlich von dafür geeigneten Personen und nach Vorgaben des Herstellers durchzuführen.

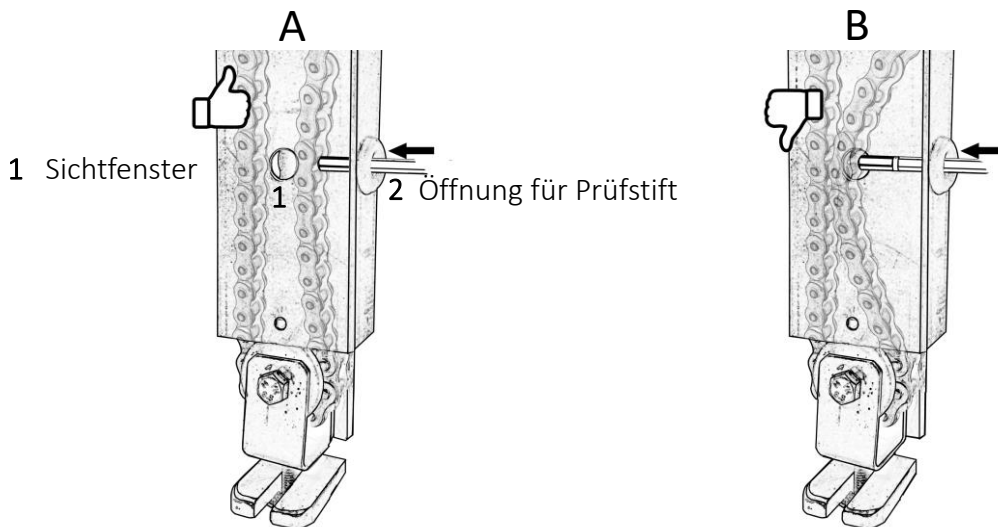
### Kettenspannung prüfen:

Verschlusskappe der Öffnung 2 entfernen und einen passenden Gegenstand (z.B. die Rückseite eines Bleistiftes) durch die Öffnung gegen die Kette drücken.

Kette im Sichtfenster 1 (Abb. A) = Kettenspannung in Ordnung

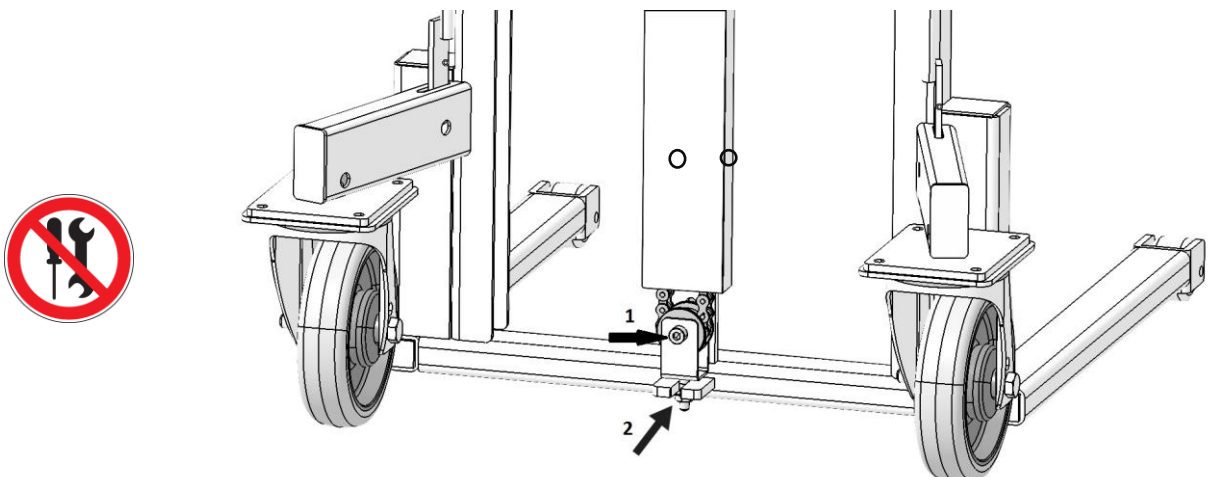
Kette außerhalb des Sichtbereichs (Abb. B) = Kette spannen

Verschlusskappe nach der Prüfung wieder einsetzen.



### Spannen der Kette:

Mutter 1 etwas lösen und durch drehen der Mutter 2 die Kettenrolle vorsichtig nach unten ziehen bis die benötigte Kettenspannung vorhanden ist. Wenn der Anschlag erreicht und kein weiteres Nachspannen möglich ist, muss die Kette gewechselt werden.



## 3 Sicherheit

### 3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Die Bestimmungsgemäße Verwendung beachten (Kapitel 2.2)
- Die verbotene Verwendung beachten und die Einhaltung der Vorgaben sicherstellen (Kapitel 2.3)
- Der Untergrund muss fest und tragfähig sein
- Der Untergrund muss eben sein und darf max. 2% Gefälle haben
- Die Ladung ist gegen Verrutschen und Herabfallen zu sichern
- Tragen Sie geeignete PSA
- Achten Sie auf den Schutz umstehender Personen
- Achten Sie auf einen freien Fahrtweg ohne Hindernisse
- Bei Beschädigungen ist die Nutzung untersagt
- Wenn sich etwas um ein Rad gewickelt hat (z.B. Fäden, Bänder oder Folie) ist dieses vor der Nutzung des Gerätes zu entfernen
- Die gängigen Sicherheitsvorschriften sind einzuhalten
- Bei Nichtgebrauch die Feststellbremse betätigen und den Ladungsträger bis in die Endposition herablassen
- Eine unbefugte Nutzung des Gerätes ist zu verhindern

### 3.2 Restrisiken



- Quetschgefahr für Hände und Füße
- Kippgefahr bei falscher Beladung
- Verletzungsgefahr durch Herabfallende Ladung bei fehlender Ladungssicherung

### 3.3 Persönliche Schutzausrüstung



Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit mind. Schutzklasse S1.

Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten sind Schutzhandschuhe obligatorisch.

## 4 Technische Information und Dokumentation

### 4.1 Angaben zu den Geräten

#### Datenblatt



sg-154.018  
Materialheber



##### Außenmaße:

Breite: 575 mm  
Tiefe: 845 mm  
Höhe: 1545 mm  
Gewicht: 48,5 kg

Konstruktion: Stahl, fest verschweißt  
Farbe: RAL 5010 Enzianblau / pulverbeschichtet  
Traglast: 250 kg

- \* aus Stahlrohr geschweißt
- \* Hubbereich von 55 - 1.300 mm mittels Handkurbel stufenlos verstellbar
- \* Handkurbel mit selbsthemmender Winde
- \* Bremshebel in ergonomischer Höhe, Bremse auf die Vollgummiräder wirkend
- \* großer Schiebebügel für leichtes und einfaches Rangieren
- \* Schiebebügel mit weichem Kunststoffgriffüberzug
- \* 2 Stück Lenkrollen vorne aus Polyurethan Ø 50 mm

**Radsatz:** Ø 260 x 65 mm, Vollgummi, schwarz  
Rollenkugellager

#### Datenblatt



sg-154.019  
Materialheber



##### Außenmaße:

Breite: 620 mm  
Tiefe: 730 mm  
Höhe: 1545 mm  
Gewicht: 44 kg

Konstruktion: Stahl, fest verschweißt  
Farbe: RAL 5010 Enzianblau / pulverbeschichtet  
Traglast: 250 kg

- \* aus Stahlrohr geschweißt
- \* Hubbereich von 55 - 1.300 mm mittels Handkurbel stufenlos verstellbar
- \* Handkurbel mit selbsthemmender Winde
- \* Bremshebel in ergonomischer Höhe, Bremse auf die beide Lenkrollen wirkend
- \* großer Schiebebügel für leichtes und einfaches Rangieren
- \* Schiebebügel mit weichem Kunststoffgriffüberzug
- \* 2 Stück Pratzlenrollen vorne aus Polyurethan Ø 50 mm

**Radsatz:** Ø 160 x 40 mm, Thermoplastisches Gummi, grau, spurlos  
Rollenkugellager  
Mehr Sicherheit mit dem VARIOfit®-Fußschutz

#### Datenblatt



sg-154.008  
Materialheber inkl. Gabelzinken



##### Außenmaße:

Breite: 575 mm  
Tiefe: 845 mm  
Höhe: 1545 mm  
Gewicht: 65 kg

Konstruktion: Stahl, fest verschweißt  
Farbe: RAL 5010 Enzianblau / pulverbeschichtet  
Traglast: 250 kg

- Gabelzinkenlänge: 450 mm  
Lichtes Innenmaß zwischen den Gabelzinken: 300 mm  
Ausführung:
- \* aus Stahlrohr geschweißt
  - \* Hubbereich von 55 - 1.300 mm mittels Handkurbel stufenlos verstellbar
  - \* Handkurbel mit selbsthemmender Winde
  - \* Abstand Lastschwerpunkt: 230 mm vom Mast
  - \* Bremshebel in ergonomischer Höhe, Bremse auf die Vollgummiräder wirkend
  - \* großer Schiebebügel für leichtes und einfaches Rangieren
  - \* Schiebebügel mit weichem Kunststoffgriffüberzug
  - \* 2 Stück Lenkrollen vorne aus Polyurethan Ø 50 mm

**Radsatz:** Ø 260 x 65 mm, Vollgummi, schwarz  
Rollenkugellager

#### Datenblatt



sg-154.009  
Materialheber inkl. Gabelzinken



##### Außenmaße:

Breite: 620 mm  
Tiefe: 730 mm  
Höhe: 1545 mm  
Gewicht: 51,5 kg

Konstruktion: Stahl, fest verschweißt  
Farbe: RAL 5010 Enzianblau / pulverbeschichtet  
Traglast: 250 kg

- Gabelzinkenlänge: 450 mm  
Lichtes Innenmaß zwischen den Gabelzinken: 300 mm  
Ausführung:
- \* aus Stahlrohr geschweißt
  - \* Hubbereich von 55 - 1.300 mm mittels Handkurbel stufenlos verstellbar
  - \* Handkurbel mit selbsthemmender Winde
  - \* Abstand Lastschwerpunkt: 230 mm vom Mast
  - \* Bremshebel in ergonomischer Höhe, Bremse auf beide Lenkrollen wirkend
  - \* großer Schiebebügel für leichtes und einfaches Rangieren
  - \* Schiebebügel mit weichem Kunststoffgriffüberzug
  - \* 2 Stück Pratzlenrollen vorne aus Polyurethan Ø 50 mm

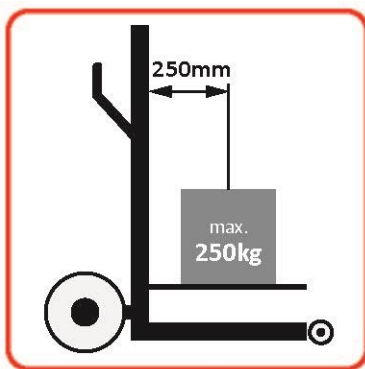
**Radsatz:** Ø 160 x 40 mm, Thermoplastisches Gummi, grau, spurlos  
Rollenkugellager  
Mehr Sicherheit mit dem VARIOfit®-Fußschutz

## 4.2 Typenschild

Auf dem Typenschild finden Sie u.a. folgende Angaben:

- Artikel-Nummer
- Eigengewicht
- Traglast
- Produktions-Nummer

## 4.3 Traglast und Lastschwerpunkt



### Traglast und Lastschwerpunkt

Nenntraglast: max. 250 kg

Lastschwerpunkt: 250 mm

## 5 Zubehör / Zusatzartikel

- Gabelzinken
- Gabelzinken verstellbar in der Breite
- Dorn
- Ladeplattform

## 5.1 Montage Zusatzartikel

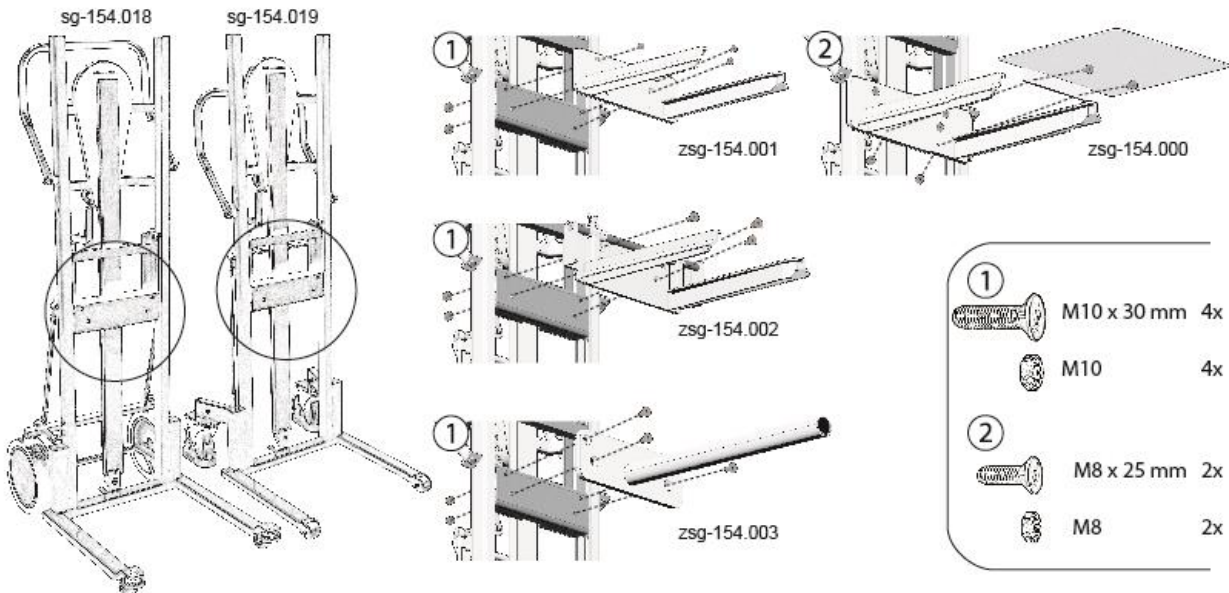
### Umrüstanleitung:

Instruction sheet - Modification instructions -  
Instrukcja zmiany części mocujących

### Materialheber

Materiallifter

Podnośnik materiałowy



**VARIOfit®**

## 5.2 Traglast der Zusatzartikel

Die Traglast ist dem Materialheber entsprechend.

## 5.3 Instandhaltung / Pflege

## 5.4 Gewährleistung / Garantie

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab dem Tag der Auslieferung und beinhaltet keine Verschleißteile. Die Vorgaben dieser Anleitung müssen vollumfänglich eingehalten werden. Schäden aufgrund unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind von der Garantie ausgenommen.

# EG-Konformitätserklärung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

**Hiermit erklärt der Hersteller,**

**der in der EU ansässige  
Bevollmächtigte**

Cordes GmbH & Co.KG  
Weißenfelder Straße 1  
D-21698 Harsefeld

Udo Krüger  
Weißfelder Straße 1  
D-21698 Harsefeld

**dass folgende Produkte (Beschreibung und Identifikation)**

## Materialheber

**sg-154.008**

**sg-154.009**

**sg-154.018**

**sg-154.019**

**(Ausführung der genannten Artikel auch in anderen Farbtönen)**

allen einschlägigen Bestimmungen der o.a. Richtlinie entsprechen, einschließlich deren zum Zeitpunkt dieser Erklärung gültigen Änderungen

**Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:**

DIN EN ISO 12100:2010

DIN EN ISO 3691-5:2017

**Folgende nationale Normen und sonstigen Spezifikationen (oder Teile daraus) wurden angewendet:**

Udo Krüger, Geschäftsführer und Technischer Leiter  
Name Unterzeichner und Funktion im Unternehmen

Harsefeld, 2024-06-06  
Ort, Datum

**Unterschrift**



Hersteller: Cordes GmbH & Co. KG, D-21698 Harsefeld (Werk PL-88300 Mogilno)

Alle in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Informationen beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Ausgabe verfügbaren Daten. Bei den angegebenen Maßen und Gewichten handelt es sich um ca. Angaben. Der Hersteller behält sich das Recht vor das Produkt jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern. Haftungsansprüche ergeben sich daraus nicht. Alle Rechte dieser Anleitung liegen bei der Firma Cordes.  
(Ausgabe 05/2024)